

俄汉 经贸 辞典

杨大中 主编
阎铁光

辽新登字 6 号

汉俄经贸辞典

杨大中 阎铁光 主编

辽宁教育出版社出版	辽宁省新华书店发行
(沈阳市北一马路 108 号)	东北大学印刷厂印刷

字数:1,226,000 开本:850×1168 1/32 印张:35
印数:1—1,300

1993 年 11 月第 1 版 1993 年 11 月第 1 次印刷

责任编辑:刘瑞武	责任校对:杨 浩
封面设计:宋丹心	:

ISBN 7-5382-1877-7/F·26
定价:25.00

汉俄经贸辞典编委会

主 编:杨大中 阎铁光
副 主 编:石 兵 杨继春
编 委:林德官 李承仁 刘泽全 刘瑞武
 李保华

编委员会成员

主任委员:刘瑞武 张凤英

副主任委员:张玉生 阎庆郊

委 员:(按姓氏笔划为序)

石 兵	尹 岩	刘泽全	杨大中
杨继春	杨德华	李保华	李孝民
李承仁	李宗辉	陈二铃	张 旭
林德官	周荣广	唐维佳	阎铁光
黄文堂	潘晓翊		

前 言

随着改革、开放形势的深入发展,我国同独联体及东欧各国的经济合作关系不断增强,贸易往来日益扩大。为了适应这种新的局面,促进对独联体及东欧各国经贸业务的开展,以利于我国四化建设,我们编写了这部《汉俄经贸辞典》,供经贸专业的工作人员、翻译人员、研究人员以及大专院校师生使用。

本辞典系综合性经贸辞典,共收词 34000 余条,内容以经济、商业、对外贸易、财政、金融、运输、保险、统计等为主,适当收集了一定的工农业、法律及旅游等方面的词汇。词条选自近年来国内外出版的经济、贸易、技术辞典和书刊。

本辞典在编纂过程中得到了沈阳盛达机电公司(五三工厂进出口部)和沈阳市盛京贸易进出口公司等单位的大力支持和热心帮助,在此我们表示衷心的感谢。

参加本辞典编纂工作的还有:冯涛、连世彬、苏彦萍、秦路德、王秀、张进礼、王宁阳、袁秉华、杨发印、张子明、张玉江、付晶、杨明、韩小桃、阎泽人、潘八一、王伟、石华、孟令武、胡燕、王立巍、刘海鸽、张丽茹等。

由于编者水平有限,本辞典的缺点和错误之处在所难免,恳请读者批评指正。

编 者

1991 年 9 月

凡 例

- 一、本辞典所收词条以多字条目为主。
- 二、条目按汉语拼音顺序和汉字字数相结合的系统排列,同音异调的汉字按声调顺序排列。
- 三、汉字字头用较大的黑体字标出,后面注以汉语拼音。同一字头的条目按汉字字数多少升幂排列在该字头的下面。
- 四、条目后对应的俄文释义不分次序排列,中间用分号隔开,替换词用圆括号括起。
- 五、标点符号的用法:
 - 方括号[]用于标注专业略语
 - 圆括号()用于表示替换词和缩略语全称
 - 分号;用于分隔俄文释义
- 六、本辞典采用下列专业略语
 - [会] 会计 [金] 金融 [财] 财政 [统] 统计
 - [商] 商业 [法] 法律 [建] 建筑 [技] 技术
 - [外] 外事 [印] 印刷 [数] 数学 [军] 军事

汉语拼音音节索引

A (1—8 页)

a 阿

āi 埃 āi 矮 ài 爱

ān 安氨 àn 按案暗

āng 肮 áng 昂 àng 盎

áo 澳

B (8—57 页)

bā 八巴 bá 拔 bǎ 把 bà 罢霸

bái 白 bǎi 百柏摆 bài 拜

bān 班搬 bǎn 板版 bàn 办半伴拌

bāng 帮 bàng 磅

bāo 包裹 báo 苞薄 bǎo 宝饱保 bào 报创暴爆

běi 北 bèi 贝备背被倍

běn 本苯 bèn 笨

bēng 崩

bǐ 比彼笔 bì 币必闭蔽萆避

biān 边编 biǎn 贬扁 biàn 变便

biāo 标 biào 表

bié 别

bīng 冰兵 bǐng 饼 bìng 病

bō 波拨玻播 bó 驳泊舶博薄 bǒ 跛

bǔ 补捕 bù 不布步部簿

C (57—125 页)

cái 材财裁 cǎi 采彩 cài 菜

cān 参餐 cán 残蚕
cāng 仓舱
cāo 操 cǎo 草
cè 册侧测策
céng 层
chā 差插 chá 茶查擦
chāi 拆差 chái 柴
chān 搀 chǎn 产
chāng 昌 cháng 长常尝 chǎng 厂场敞 chàng 畅唱
chāo 抄钞超 cháo 潮
chē 车 chè 彻撤
chén 沉陈 chèn 衬
chēng 称 chéng 成呈承城乘程惩 chèng 秤
chī 吃 chí 池豉迟持 chǐ 尺齿 chì 斥赤
chōng 充冲 chòng 虫重
chōu 抽 chóu 绸酬筹稠
chū 出初 chú 除厨 chǔ 处储 chù 畜
chuān 穿 chuán 传船
chuàng 创
chuí 垂
chūn 春 chún 纯
chuō 戳
cǐ 疵 cí 瓷慈辞磁 cì 次刺
cóng 从
cū 粗 cù 促
cuī 催 cuì 脆
cūn 村 cún 存
cuò 措错

D (125—190 页)

dā 搭 dá 达答 dǎ 打 dà 大
dāi 呆 dài 代带贷待怠袋
dān 丹单袒 dàn 但谈弹蛋氮
dāng 当 dǎng 挡 dàng 档
dāo 刀 dǎo 导倒 dào 到盗道稻
dé 得德
dēng 灯登 dēng 等
dī 低 dī 涤 dǐ 底抵 dì 地帝递第缔
diān 巅 diǎn 典点碘 diàn 电店垫淀
diāo 貂雕 diào 吊调
diē 跌
dīng 丁钉 dǐng 顶 dìng 订定锭錠
diū 丢
dōng 东冬 dǒng 董 dòng 动冻洞恫
dōu 兜 dǒu 陡 dòu 豆
dū 都 dú 毒独读 dǔ 赌 dù 杜度渡镀
duǎn 短 duàn 断锻
duī 堆 duì 队对兑
dūn 吨 dùn 盾
duō 多 duò 垛惰

E (190—193 页)

é 讹俄额 è 扼恶
ér 儿 ěr 耳 èr 二

F (193—238 页)

fā 发 fá 伐罚 fǎ 法砝 fà 珐
fān 帆番翻 fán 矾繁 fǎn 反返 fàn 犯泛饭范贩
fāng 方 fáng 防妨房 fǎng 访仿纺 fàng 放

fēi 飞非扉 féi 肥 fèi 废费
 fēn 分芬 fěn 粉 fèn 份粪
 fēng 丰风封峰峰 féng 缝 fèng 奉 fó 佛
 fǒu 否 fū 夫
 fù 孵敷 fú 伏服浮符幅福 fǔ 抚俯辅腐
 fù 父付负妇附复副富赋覆

G (238—320 页)

gǎi 改 gài 盖概
 gān 干柑柑 gǎn 感橄
 gāng 纲钢 gǎng 岗港
 gāo 高 gǎo 稿 gào 告
 gē 戈哥割搁歌 gé 阁革格葛隔 gè 个各
 gěi 给
 gēn 根跟
 gēng 更耕
 gōng 工公功供 gǒng 巩 gòng 共贡
 gōu 勾钩 gòu 构购
 gū 估孤 gǔ 古谷股盍鼓 gù 固故顾雇
 guā 瓜刮 guà 挂
 guān 关观官 guǎn 馆管 guàn 贯冠惯盥灌罐
 guāng 光 guǎng 广
 guī 归规硅 guì 轨 guì 柜贵
 gǔn 滚
 guō 锅 guó 国 guǒ 果 guò 过

H (321—370 页)

hā 哈
 hǎi 海
 hán 含函寒 hǎn 喊 hàn 汉旱焊

háng 行航

háo 毫豪 hǎo 好 hào 号耗

hé 合河和荷核 hè 贺赫

hēi 黑

héng 恒横衡

hōng 哄 hóng 红宏

hòu 后厚候

hū 忽 hú 狐胡糊 hù 户互护

huā 花 huá 华滑 huà 化划话画

huài 坏

huān 欢 huán 还环 huǎn 缓 huàn 幻换

huāng 荒 huáng 黄 huǎng 谎幌

huī 灰恢 huí 回 huì 汇会绘贿

hùn 混

huó 活 huǒ 火伙 huò 或货获豁

J (371—484 页)

jī 几机机鸡奇积基稽激 jí 及吉级极即急疾集 jǐ 挤

jì 计记纪技季既继寄

jiā 加夹家 jiǎ 甲钾假 jià 价驾架

jiān 尖奸坚艰兼监煎 jiǎn 拣剪减检简碱

jiàn 见件间建贱健舰溅鉴键

jiāng 将僵疆 jiǎng 讲奖 jiàng 降酱

jiāo 交郊浇胶焦 jiǎo 角狡绞脚搅缴 jiào 校教窖酵

jiē 阶接揭街 jié 节结捷截 jiě 解 jiè 介界借

jīn 今金津 jǐn 紧锦 jìn 尽进近禁浸

jīng 经晶精 jǐng 井景警 jìng 净竞静境镜

jiū 纠 jiǔ 九酒 jiù 旧救就

jū 居 jú 局 jǔ 举矩 jù 巨拒具剧俱据锯聚

juān 捐 juǎn 卷 juàn 绢

jué 决抉绝掘

jūn 军均 jùn 竣

K (484—510 页)

kǎ 卡

kāi 开 kāi 凯

kān 刊勘 kàn 看

kāng 康 kàng 抗

kǎo 考拷 kào 靠

kē 苛柯科颗 kě 可 kè 克刻客课

kěn 肯垦

kēng 坑

kōng 空 kǒng 孔恐 kòng 控

kǒu 口 kòu 扣

kū 枯 kù 库

kuā 夸 kuà 跨

kuài 会快块

kuān 宽 kuǎn 款

kuāng 匡筐 kuàng 旷矿

kuī 亏 kuì 馈

kǔn 捆 kùn 困

kuò 扩阔

L (510—550 页)

lā 拉 lǎ 喇 là 辣蜡

lái 来莱

lán 栏蓝篮 lǎn 缆 làn 滥

làng 浪

láo 劳 lǎo 老

lè 乐勒

lěi 累 lèi 类

lěng 冷

lí 离 lì 礼里理 lì 力立厉利隶例

lián 连联廉 liàn 炼链

liáng 良量粮 liǎng 两 liàng 量

liáo 疗 liào 料

liè 列劣猎

lín 邻林临磷

líng 灵零 líng 领

liú 流留

lóng 龙 lǒng 垄

lòu 漏

lú 卢芦炉 lù 陆录路露

lǚ 旅铝履 lǜ 律率绿氯滤

lüè 掠略

lún 伦轮 lùn 论

luó 罗螺 luǒ 裸 luò 洛落

M (550—573 页)

má 麻 mǎ 马码

mǎi 买 mài 麦卖

mǎn 满 màn 慢

máng 忙

máo 毛矛锚 mào 冒贸

méi 没梅煤 měi 每美镁

mén 门

měng 猛猛

mí 弥迷 mǐ 米 mì 秘密

mián 棉 miǎn 免 miàn 面

mín 民

míng 名明 mìng 命

mó 模摩磨 mò 没莫默

mǒu 某

mǔ 母 mù 木目牧

N (573—588 页)

ná 拿 nà 纳

nǎi 奶 nài 耐

nán 男南难

nǎo 脑

nèi 内

néng 能

ní 尼泥霓 nǐ 拟你 nì 逆匿

nián 年粘

niàng 酿

niè 镍

niú 牛 niǔ 扭纽

nóng 农浓 nòng 弄

nú 奴

nǚ 女

nuǎn 暖

nuò 挪 nuò 诺

O (588—590 页)

ōu 欧 ǒu 偶藕

P (590—611 页)

pāi 拍 pái 排牌 pài 派

pán 盘

pāo 抛 pào 泡

péi 培赔 pèi 佩配

pēn 喷

pēng 烹 péng 棚蓬膨 pèng 碰

pī 批 pí 皮毗疲啤 pǐ 匹

piān 偏 pián 便 piàn 片

piào 票

pín 贫频 pǐn 品

píng 平评凭瓶

pō 泊 pò 破

pōu 剖

pū 铺 pú 葡 pǔ 普 pù 铺

Q (611—651 页)

qī 七期漆 qí 齐其奇岐棋 qǐ 企启起 qì 气汽弃契器

qiǎ 卡 qià 洽

qiān 千迁牵铅签 qián 前钱钳掎潜 qiǎn 浅 qiàn 欠歉

qiáng 强 qiǎng 抢

qiāo 敲 qiáo 乔侨荞桥 qiǎo 巧悄 qiǎo 俏

qiē 切 qié 茄 qiè 切

qīn 亲侵 qín 禽勤

qīng 青轻倾清 qíng 情 qǐng 请 qìng 庆

qiū 秋 qiú 求球

qū 区曲驱趋 qú 渠 qǔ 取 qù 去

quán 权全 quàn 劝

quē 缺 què 确

qún 群

R (651—664 页)

rān 燃 rǎn 染

ràng 让

rào 绕

rè 热

rén 人 rèn 认任韧

rì 日

róng 荣绒容溶融融

ròu 肉

rú 如 rǔ 乳 rù 入

ruǎn 软

ruì 瑞

rùn 润

ruò 弱

S (664—758 页)

sā 撒 sǎ 撒 sà 萨

sāi 塞 sài 赛

sān 三 sǎn 伞散

sāng 丧桑 sàng 丧

sāo 骚缫 sǎo 扫

sè 色

sēn 森

shā 杀沙纱砂

shān 山 shàn 扇善擅膳贍

shāng 伤商 shàng 上尚

shāo 烧 shǎo 少

shē 奢赊 shé 舌折蛇 shè 设社摄麝

shēn 申身伸深 shěn 审 shèn 渗

shēng 升生声牲 shèng 盛剩

shī 失施湿 shí 十什石识时实食蚀 shǐ 使始

shì 市 示 世 似 试 视 事 势

室 适 嗜

shōu 收 shǒu 手 守 首 shòu 寿 受 狩 兽 授 售

shū 书 枢 梳 输 蔬 shú 赎 熟 shǔ 属 黍 shù 数 术 束 树 竖

shuāi 衰 shuāi 甩

shuāng 双 shuǎng 爽

shuǐ 水 shuì 税 睡

shùn 顺

shuō 说

sī 司 丝 私 撕 sǐ 死 sì 四 寺 伺

sōng 松 sòng 讼 送

sōu 搜

sū 苏 sù 诉 素 速 塑

suān 酸 suàn 算

suí 绥 随 suì 岁 碎

sǔn 损

suō 缩 suǒ 所 索 锁

T (758—804 页)

tǎ 塔

tái 台 抬 tài 太 态

tān 贪 摊 tán 谈 弹 檀 tàn 炭 探 碳

táng 糖 糖 tàng 烫

táo 逃 陶 淘 tǎo 讨 tào 套

tè 特

téng 誊 腾

tī 剔 梯 tí 提 tǐ 体 tì 替

tiān 天 添 tián 田 甜 填

tiāo 挑 tiáo 条 调 tiào 跳

tiē 贴 tiě 铁

tīng 听 tíng 庭停

tōng 通 tóng 同铜童 tǒng 统桶

tōu 偷 tóu 头投 tòu 透

tū 凸突 tú 图涂途屠 tǔ 土

tuán 团

tuī 推 tuì 退

tūn 吞 tún 囤

tuō 托拖脱 tuó 驮驼 tuǒ 妥

W (801—839 页)

wā 挖 wǎ 瓦

wài 外

Wān 弯 wán 完玩 wǎn 晚碗婉 wàn 万

wáng 王 wǎng 网往 wàng 旺

wēi 危威微 wéi 违唯维 wěi 伪尾委 wèi 卫未位味

wēn 温 wén 文纹 wěn 紊稳 wèn 问

wō 窝窝 wǒ 我 wò 卧

wū 乌污屋鸪 wú 无 wǔ 五武舞 wù 勿物误

X (839—890 页)

xī 西吸希息惜稀犀锡 xí 习 xǐ 洗 xì 戏系细

xiá 瑕 xià 下夏

xiān 先纤 xián 闭衍 xiǎn 显 xiàn 县现限线宪

xiāng 相香箱 xiáng 详 xiǎng 享响想 xiàng 向项相象橡

xiāo 消萧硝销 xiǎo 小晓 xiào 效校

xiē 歇 xié 协胁斜鞋 xiě 写 xiè 卸谢

xīn 心欣新薪 xìn 信

xīng 兴星 xíng 刑行形型 xìng 性幸

xiōng 凶 xióng 雄熊